

## VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

BAULEISTUNGEN   
 LIEFERUNG   
 DIENSTLEISTUNG

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

|   |                               |                         |
|---|-------------------------------|-------------------------|
| <b>Offizielle Bezeichnung :</b><br>Betrieb für Sozialdienst Bozen   |                               |                         |
| <b>Postanschrift:</b><br>Offenes Postfach Filiale 10 Reschenstraße 190  |                               |                         |
| <b>Stadt:</b><br>Bozen  | <b>Postleitzahl:</b><br>39100 | <b>Land:</b><br>Italien |
| <b>Kontaktstelle(n):</b><br>Betrieb für Sozialdienst Bozen<br><b>Bearbeiter</b>   |                               | <b>Telefon:</b>         |
| <b>E-Mail:</b><br>appalti@aziendasociale.bz.it  |                               | <b>Fax:</b>             |
| <b>Internet-Adresse(n) (falls zutreffend)</b><br>Hauptadresse des Auftraggebers (URL):<br><a href="http://www.aziendasociale.bz.it/">http://www.aziendasociale.bz.it/</a><br>Adresse des Beschafferprofils (URL):<br><a href="http://">http://</a>  |                               |                         |
| Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich:<br><div style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> Siehe I.1<br/><input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)</div>  |                               |                         |
| Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei:<br><div style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> Siehe I.1<br/><input checked="" type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)</div> |                               |                         |
| Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:<br><div style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> Siehe I.1<br/><input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)</div>   |                               |                         |

#### I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

|  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Zentrale Ebene                      | <input checked="" type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene | <input type="checkbox"/> EU-Institutionen |
| <input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts | <input type="checkbox"/> Andere:                           |   |

**ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND**

**II.1) BESCHREIBUNG**

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags</b>  |   |   |
| OFFENES VERFAHREN FÜR DIE LIEFERUNG EINES DOSIERSYSTEMS FÜR WASCHMITTEL UND FÜR DIE ERBRINGUNG DES TECHNISCHEN BEISTANDES  |   |   |
| <b>II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung</b>  |   |   |
| (bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht) |   |   |
| <b>(a) Bauleistung</b> <input type="checkbox"/>  | <b>(b) Lieferung</b> <input checked="" type="checkbox"/>  | <b>(c) Dienstleistung</b> <input type="checkbox"/>  |
| Ausführung <input type="checkbox"/>  | Kauf <input checked="" type="checkbox"/>  | Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>(Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II)  |
| Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>  | Leasing <input type="checkbox"/>  |   |
| Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>                             | Miete <input type="checkbox"/>  |   |
|  | Mietkauf <input type="checkbox"/>   |   |
|  | Eine Kombination davon <input type="checkbox"/>   |   |
| Hauptort der Dienstleistung:   | Hauptlieferort:<br>Bozen  | Hauptausführungsort:  |
| NUTS-Code: <input type="text" value="I"/> <input type="text" value="T"/> <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/>  |   |   |
| <b>II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags</b>  |   |   |
| OFFENES VERFAHREN FÜR DIE LIEFERUNG EINES DOSIERSYSTEMS FÜR WASCHMITTEL UND FÜR DIE ERBRINGUNG DES TECHNISCHEN BEISTANDES IM WÄSCHEZENTRUM DES ASSB                    |   |   |
| <b>II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung</b>   |   |   |
| <b>II.1.5.) Nomenklaturen</b>  |   |   |
| <b>II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)</b>  |   |   |
|  | <b>Hauptteil</b>  | <b>Zusatzteil (falls zutreffend)</b>  |
| <b>Hauptgegenstand</b>   | <input type="text" value="4"/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="7"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="3"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>   |
| <b>Ergänzende Gegenstände</b>  | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
|  | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
|  | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
|  | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> |
| <b>II.1.5.2) SOA Kategorie</b>   |   |   |
| <b>II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)</b> <span style="float:right;"><input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein</span>                 |   |   |
| <b>II.1.7) Lieferung II.1.7.1) Aufteilung in Lose</b> <span style="float:right;"><input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein</span>           |   |   |
| (Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los) falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):            |   |   |
| Nur ein Los <input type="checkbox"/>   | Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/>  | Alle Lose <input type="checkbox"/>  |
| <b>II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote</b> <span style="float:right;"><input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein</span>        |   |   |

**II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS**



**ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN**

**III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG**

|   |
|---|
| <p><b>III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten</b> <i>(falls zutreffend)</i></p> <p>siehe Teilnahmebedingungen</p>                            |
| <p><b>III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften</b> <i>(falls zutreffend):</i></p> |

**III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN**

|  |
|--|
| <p><b>III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt</b></p> <p>Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:<br/>siehe Teilnahmebedingungen</p> |
| <p><b>III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise</b></p> <p>siehe Teilnahmebedingungen</p>   |
| <p><b>III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise</b></p> <p>Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:<br/>siehe Teilnahmebedingungen</p>  |

**III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:  
siehe Teilnahmebedingungen

**III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGSaufTRÄGE**

**III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten**

Ja  Nein

**falls ja**, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

**III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen**

Ja  Nein

**ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

**IV.1) VERFAHRENSART**

**IV.1.1) Verfahrensart**

Offenes Verfahren
  Nichtoffenes Verfahren
  Verhandlungsverfahren  
 Unternehmen - Ideenwettbewerb
  Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren
  Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

**IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN**

**IV.2.1) Zuschlagskriterien** (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis

A1) Prozentueller Abschlag

A2) Einheitspreis

oder

B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf

B1) die nachstehenden Kriterien

B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

| Kriterien | Gewichtung | Kriterien | Gewichtung |
|-----------|------------|-----------|------------|
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |

**IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses**

Nein

**IV.3) VERWALTUNGSANGABEN**

**IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber** (falls zutreffend)

---

**IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen**

Erhältlich bis

Tag:   /   /     (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit:   :

Kostenpflichtige Unterlagen  Ja  Nein

**falls ja**, Preis (in Zahlen): \_\_\_\_\_ Währung: \_\_\_\_\_

Angaben zu den Kosten:

Zahlungsbedingungen und -weise:

**IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit:   :

**IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

**IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

ES  CS  DS  DE  ET  EL  EN  FR  IT  LV  LT  HU  MT  NL  PL  PT  SK  SL  FI  SV

Sonstige: \_\_\_\_\_

**IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)**

Bis:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten:    9 oder Tagen:    (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

**IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Datum:    /    /     (TT.MM.JJJJ)

Ora:    :

Ort (falls zutreffend):

Bozen

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend)

Ja  Nein

Teilnehmende Unternehmen

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.1) Zusätzliche Angaben *(falls zutreffend)*

Die Verfahrenunterlagen sind auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung unter folgender Anschrift:  
<http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an den Auftraggeber wenden, die bis 12,00 Uhr des 5.4.2016 in das System eingegeben werden

### VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/   /     (TT.MM.JJJJ)



## ANHANG A

### Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

|   |               |          |
|---|---------------|----------|
| Offizielle Bezeichnung :  |               |          |
| Betrieb für Sozialdienste Bozen   |               |          |
| Postanschrift:  |               |          |
| Offenes Postfach Filiale 10 Reschenstraße 190                               |               |          |
| Stadt:  | Postleitzahl: | Land:    |
| Bozen   | 39100         | IT       |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>  |               | Telefon: |
| <b>Bearbeiter</b>   |               |          |
| E-Mail:   |               | Fax:     |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):                       |               |          |
| <a href="http://www.sozialbetrieb.bz.it">http://www.sozialbetrieb.bz.it</a> |               |          |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):  |               |          |

II) II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

|   |       |               |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung :  |       |               |
| <a href="https://www.bandi-altoadige.it">https://www.bandi-altoadige.it</a> |       |               |
| Postanschrift:  |       |               |
| .   |       |               |
| Stadt:  | Land: | Postleitzahl: |
| .   | IT    |               |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>  |       | Telefon:      |
| <b>Bearbeiter</b>   |       |               |
| E-Mail:   |       | Fax:          |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):                       |       |               |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):  |       |               |

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

|   |       |               |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung :  |       |               |
| <a href="https://www.banditoaltoadige.it">https://www.banditoaltoadige.it</a> |       |               |
| Postanschrift:  |       |               |
| .   |       |               |
| Stadt:  | Land: | Postleitzahl: |
| Bozen   | IT    |               |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>  |       | Telefon:      |
| <b>Bearbeiter</b>   |       |               |
| E-Mail:   |       | Fax:          |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):                         |       |               |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):  |       |               |